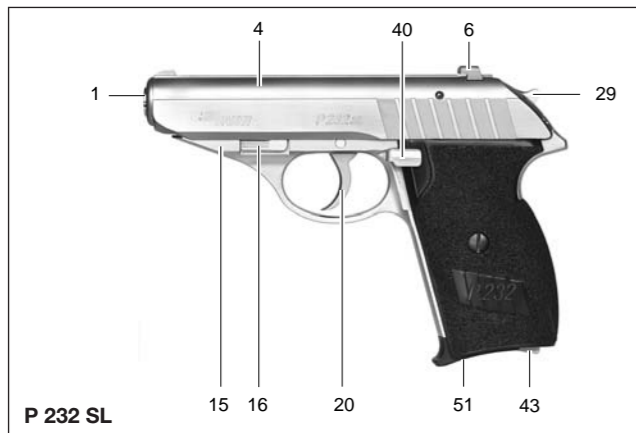


**SIGSAUER**  
*P232*



*Instrucciones para el manejo y la seguridad* E



**E**

**P 232**

- 1 Cañón
- 4 Corredera
- 6 Alza
- 15 Armadura
- 16 Palanca de desmontaje
- 20 Disparador
- 29, 29 C Martillo
- 40 Palanca de desarme
- 43 Retén del cargador
- 51 Cargador

<b>1</b>	<b>Advertencias generales</b>	<b>E 2</b>	<b>8</b>	<b>Funcionamiento de la pistola</b>	<b>E 19</b>
<b>2</b>	<b>Normas de seguridad</b>	<b>E 3</b>	8.1	Proceso funcional al cargar	E 19
<b>3</b>	<b>Descripción de productos</b>	<b>E 4</b>	8.1.1	Cargador encajado	E 19
3.1	Generalidades	E 4	8.1.2	Proceso funcional al cargar	E 20
3.2	Variantes de ejecución	E 4	8.2	Proceso funcional al desarmar	E 21
3.3	Datos técnicos	E 5	8.2.1	Desarmar martillo	E 21
3.4	Conjunto de suministro	E 5	8.3	Proceso funcional al disparar con «Double Action»	E 22
<b>4</b>	<b>Transporte de la pistola</b>	<b>E 6</b>	8.3.1	Armar el martillo mediante disparador	E 22
<b>5</b>	<b>Manejo de la pistola</b>	<b>E 6</b>	8.3.2	Activación del disparo	E 23
5.1	Generalidades	E 6	8.3.3	Proceso funcional en el disparo	E 24
5.2	Primera puesta en funcionamiento	E 6	8.4	Proceso funcional en la expulsión de la vaina y en la recarga automática	E 25
5.3	Munición	E 6	8.4.1	Desbloqueo	E 25
5.4	Llenar el cargador	E 7	8.4.2	Proceso funcional en la expulsión de la vaina y al armar el martillo	E 26
5.5	Cargar la pistola (disposición para disparar)	E 7	8.5	Proceso funcional al disparar con «Single Action»	E 27
5.6	Emisión del disparo	E 8	8.6	Proceso funcional tras disparar el último cartucho	E 28
5.7	Recargar durante el tiro	E 9	<b>9</b>	<b>Reparación de la pistola</b>	<b>E 29</b>
5.8	Descargar la pistola	E 9	9.1	Localización de averías, subsanación de las mismas	E 29
5.8.1	Descargar la pistola, cargador no vaciado	E 9	9.2	Custodia y depósito de la pistola	E 30
5.8.2	Descargar la pistola, cargador vaciado, corredera abierta	E 10	9.3	Expedición de la pistola	E 30
<b>6</b>	<b>Ajustar elementos de puntería</b>	<b>E 11</b>	<b>10</b>	<b>Accesorios y elementos auxiliares de entrenamiento</b>	<b>E 32</b>
6.1	Ajustar lateralmente elementos de puntería	E 11	10.1	Accesorios	E 32
6.2	Ajustar en la altura elementos de puntería	E 11	10.2	Elementos auxiliares de entrenamiento	E 32
6.3	Variantes de mira	E 12	<b>11</b>	<b>Evacuación</b>	<b>E 32</b>
6.4	Desplazamiento del alza	E 12	<b>12</b>	<b>Lista de piezas de repuesto</b>	<b>E 33</b>
<b>7</b>	<b>Entretimiento de la pistola</b>	<b>E 13</b>			
7.1	Desmontaje de la pistola	E 13			
7.2	Limpiar la pistola	E 15			
7.3	Montar la pistola	E 16			
7.4	Control de funcionamiento	E 16			
7.5	Mantenimiento de la pistola	E 18			

## 1 Advertencias generales

**Sírvase leer a fondo y con atención estas normas antes de proceder a cualquier manipulación de la pistola SIG SAUER.**

El conocimiento y la puesta en práctica técnicamente impecable de las informaciones contenidas en estas normas constituyen **la premisa** para la puesta a punto correcta así como para la seguridad en el manejo, entretenimiento y conservación de la pistola SIG SAUER. Utilice únicamente la pistola cuando haya comprendido perfectamente todas las normas de seguridad y el manejo de la pistola. Si desearan Vds. ulteriores informaciones, diríjase a su comercio de confianza, al importador o al fabricante.

Tengan a bien observar la legislación local y nacional que regula la posesión, el porte y el empleo de armas de fuego.

Tengan por favor en cuenta que estas pistolas son, como todas las armas de fuego, peligrosas. La pistola, a la que se asignan estas normas de manejo y de seguridad, se vendió, por tanto, bajo la indicación expresa de que los fabricantes y el importador de la pistola declinan toda responsabilidad por secuelas derivadas de la manipulación en o con la pistola. Esto concierne en especial a la responsabilidad por lesión corporal o daños materiales ocasionados en parte o totalmente por:

- disparo con intención criminal o por negligencia,
- manipulación incorrecta o descuidada,

- munición defectuosa, inadecuada, cargada a mano o recargada,
- deficiencia en el cuidado de la pistola (p. ej., corrosión, deterioro),
- no prestar atención a averías funcionales,
- reventa contraviniendo la legislación y las normas regionales,
- otras influencias que se escapan a nuestro control directo e inmediato.

Estas restricciones se imponen prescindiendo de que se haga valer una garantía en virtud de un contrato, de una negligencia o de estricta responsabilidad (inclusive la omisión de una advertencia).

Los fabricantes y el importador tampoco se responsabilizan de daños fortuitos o subsiguientes, tales como pérdida del usufructo de la propiedad, pérdidas comerciales así como mermas en salarios y beneficios.

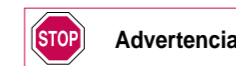
## 2 Normas de seguridad

- ▲ Nunca haga uso de la pistola bajo la influencia del alcohol o de drogas, si está enfermo o padece cualquier otro tipo de molestias; todo ello puede menoscabar su capacidad de juicio o sus reflejos.
- ▲ Considere siempre la pistola como cargada y sin el seguro, hasta persuadirse de lo contrario realizando la descarga (véase cifra 5.8).
- ▲ Mantenga siempre la boca de la pistola, al efectuar cualquier manipulación, en una dirección segura. Dirección segura se considera una zona libre de personas, otros seres vivos o propiedad ajena.
- ▲ No encañone la pistola nunca, apuntando a puertas, lunas de cristal, paredes, hormigón, piedras o superficies planas (también agua). Un proyectil puede atravesar estos materiales o ser desviado en una dirección no segura.
- ▲ No apunte nunca sobre sí mismo u otros seres vivos.
- ▲ No ponga nunca su confianza absoluta en los mecanismos de seguridad. Estos no sustituyen un tratamiento cuidadoso y correcto de la pistola.
- ▲ Proceda siempre con la pistola como si los mecanismos de seguridad no funcionaran. El mejor dispositivo de seguridad es un manejo de la pistola correcto, seguro y basado en un buen entrenamiento.
- ▲ Nunca dispare con una pistola en la que se hayan infiltrado agua, arena, suciedad u otros cuerpos extraños.
- ▲ No desarme el martillo nunca reteniendo el martillo y accionando simultáneamente el disparador.
- ▲ No suelte nunca de la mano una pistola cargada.
- ▲ Descargue siempre la pistola inmediatamente después de

disparar, antes de depositar la pistola, enfundarla en la pistolera o entregarla a otra persona autorizada.

- ▲ No ceda la pistola nunca a una persona que no se haya orientado en profundidad sobre las normas de seguridad y el manejo de la pistola mediante la lectura de las instrucciones pertinentes.
- ▲ No deje nunca la pistola abandonada. Personas no autorizadas podrían ocasionar con ella daños, poner en peligro o matar a otros, de lo que Vd. podría resultar responsable.
- ▲ No guarde la pistola nunca cargada, sino retire el cargador y alcance mediante la descarga la convicción (véase cifra 5.8), de que no queda ningún cartucho en la recámara del cañón.
- ▲ Deje en custodia la pistola y la munición siempre en distintos lugares y asegúrese de que ambas no puedan caer en manos de personas no autorizadas o de niños.

**Las siguientes indicaciones de seguridad advierten en los diversos capítulos de esta reglamentación de los diferentes peligros:**



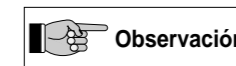
**Advertencia**

son informaciones acerca de peligros que, en caso de no tenerse en cuenta, pueden dar lugar a graves lesiones corporales o a la muerte.



**Atención**

son informaciones acerca de peligros que, en caso de no tenerse en cuenta, pueden dar lugar a lesiones corporales, daños materiales o deterioros de la pistola.



**Observación**

son informaciones acerca de requisitos técnicos que, en caso de no tenerse en cuenta con exactitud, pueden dar lugar a deterioros de la pistola.

## Descripción del producto

### 3 Descripción del producto

#### 3.1 Generalidades

La pistola SIG SAUER P 232 es un arma de fuego manual para defensa personal, el ejército y la policía. Es un arma de carga por retroceso no bloqueada con cañón fijo y seguro automático del percutor, dotada de disparador de doble acción, retén de corredera ubicado en el lado interno y recarga automática.

#### 3.2 Variantes de ejecución

Las pistolas SIG SAUER P 232 pueden adquirirse en diferentes variantes. Tienen distintos dispositivos del disparador y distintos tratamientos superficiales. Las pistolas P 232, P 232 SL y P 232 B&W pueden conseguirse como pistolas Double Action/Single Action (DA/SA). La pistola P 232 DAO puede conseguirse como pistola Double Action Only (DAO). Las pistolas Double Action Only no llevan palanca de desarme **40**. En los capítulos 8 «Funcionamiento de la pistola» y 5 «Manejo de la pistola» se describe con exactitud esta diferencia.

#### Variantes

	P 232	P 232 SL	P 232 B&W	P 232 DAO
<b>Calibre:</b>				
– 9 mm corto / 7.65 Browning	x / x	x / x	x / x	x / x
<b>Dispositivo de puntería:</b>				
– Punto de mira fijo	x	x	x	x
– Alza <b>6</b> recambiable	x	x	x	x
<b>Pistolas Double Action/Single Action</b> [con palanca de desarme <b>40</b> ]	x	x	x	
<b>Pistolas Double Action Only</b> [sin palanca de desarme <b>40</b> ]				x
<b>Cierre y armadura de acero inoxidable</b>		x		
<b>Cierre de acero inoxidable</b> <b>Armadura de aluminio negro</b>			x	

## Descripción del producto

### 3.3 Datos técnicos

Modelo de pistola	P 232, P232 B&W	P 232 SL	P 232 DAO
Calibre	9 mm corto / 7.65 Browning	9 mm corto / 7.65 Browning	9 mm corto / 7.65 Browning
Longitud total	168 mm	168 mm	168 mm
Altura total	1119 mm	119 mm	119 mm
Anchura total	31 mm	31 mm	31 mm
Longitud de cañón (long. tubo)	92 mm	92 mm	92 mm
Longitud de rayado	250 mm	250 mm	250 mm
Cantidad de estrías	6	6	6
Dist. entre alza y punto de mira	120 mm	120 mm	120 mm
Peso sin cargador	460 g / 465 g	590 g / 600 g	450 g / 455 g
Peso cargador vacío	40 g / 50 g	45 g / 55 g	40 g / 50 g
Peso de disparador, aprox.:			
– Double Action Only (DAO)			aprox. 50 N (5 kg)
– Double Action (DA)	aprox. 50 N (5 kg)	aprox. 50 N (5 kg)	
– Single Action (SA)	aprox. 20 N (2 kg)	aprox. 20 N (2 kg)	
Cont. de cargador/Cartuchos	7 / 8	7 / 8	7 / 8

#### 3.4 Conjunto de suministro

Dentro del conjunto de suministro se incluye:

- 1 Pistola
- 1 Cargador
- 1 Normas de manejo y de seguridad
- 1 Cuadro de tiro

No se incluyen en el conjunto de suministro:

- los accesorios (véase cifra 10.1)
- los elementos auxiliares de entrenamiento (véase cifra 10.2)
- las piezas de repuesto (véase cifra 12)

#### 4 Transporte de la pistola



##### Advertencia

- ▲ Para su propia seguridad y la de los demás, transporte la pistola siempre **descargada** (véase cifra 5.8), **desarmada y bloqueada**.
- ▲ Nunca lleve consigo la pistola con un cartucho en la recámara y con el percutor armado.
- ▲ Lleve siempre la pistola de manera que, en caso de una caída o cualquier resbalamiento, mantenga bajo control la dirección de la boca.
- ▲ Transporte la pistola separada de la munición.
- ▲ Cerciórese de que cumple con toda la legislación regional y nacional relativa al transporte de armas de fuego.

#### 5 Manejo de la pistola

##### 5.1 Generalidades

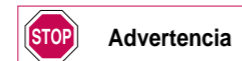
La pistola se suministra por lo general conservada por medio de una tenue capa protectora de grasa y aceite, debiendo desmontarse aquella antes de la primera puesta en servicio, librarse del aceite protector o grasa y lubricarse (engrasarse) de nuevo.

##### 5.2 Primera puesta en funcionamiento

###### Proceder

1. Desmontar la pistola (véase cifra 7.1)
2. Limpiar y engrasar de nuevo la pistola (véase cifra 7.2)
3. Montar la pistola (véase cifra 7.3)

##### 5.3 Munición



##### Advertencia

- ▲ Emplee para su pistola exclusivamente munición en envase original de adquisición en el comercio especializado que se adapte al calibre de la pistola. El calibre correcto se ha grabado en la pistola.
- ▲ No utilice nunca munición vuelta a cargar, «reelaborada», cargada manualmente, no normalizada, o bien munición de otro calibre.
- ▲ No emplee nunca munición sucia, húmeda, oxidada, torcida, deteriorada o lubricada.
- ▲ No deje nunca la munición de manera descuidada.

- ▲ No deje nunca la munición de manera descuidada.

##### 5.4 Llenar el cargador

###### Proceder

1. Colocar cartucho en el elevador **53**, cerca de los labios del cargador.
2. Presionar cartucho hacia abajo e impulsarlo hacia atrás.
3. Recargar tantos cartuchos como deban dispararse.

A través de los agujeros en el cargador puede constatarse la cantidad de cartuchos cargados.

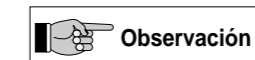


- ▲ Nunca cargue o descargue la pistola dentro de un vehículo, edificio u otro recinto angosto (exceptuando en un campo de tiro construido expresamente para ello).
- ▲ Antes de cargar, limpiar siempre con un trapo toda grasa y aceite sobrantes, controlando que no se encuentren cuerpos extraños en el cañón **1**.
- ▲ Sitúe la boca de la pistola siempre apuntando en una dirección segura.
- ▲ No apoye el dedo en el gatillo **20**, sino fuera del guarda-gatillo.

- ▲ Nunca tire directamente con la mano hacia atrás del martillo **29** para tensarlo.
- ▲ Nunca se fie plenamente de los mecanismos de seguridad. Estos no sustituyen un tratamiento cuidadoso y correcto de la pistola.
- ▲ No suelte nunca de la mano una pistola cargada.

###### Proceder

1. Mantenga la pistola en una dirección segura.
2. Introducir cargador lleno **51** y controlar su encastre.
3. Hacer retroceder corredera **4** hasta el tope y dejarla correr hacia delante.
  - La pistola queda cargada y lista para disparar mediante disparador Single Action.
  - La pistola puede ahora desarmarse por medio de la palanca de desarme **40**, quedando cargada, desarmada y lista para disparar mediante disparador Double Action.
  - La pistola Double Action Only (DAO) está desarmada y lista para disparar.



##### Observación

- ▲ Las pistolas Double Action Only (DAO) no poseen palanca de desarme **40**. El martillo **29 C** queda retenido en la muesca de seguridad cada vez que se efectúa el armado o la recarga.

## 5.6 Emisión del disparo



- ▲ Cerciórese de que el blanco y el entorno permitan una emisión sin riesgos del disparo.
- ▲ Al hacer fuego, atienda a que tanto sus dedos como manos u otras partes del cuerpo no se encuentren delante, encima o junto a la boca del cañón o al orificio de expulsión.
- ▲ No permita nunca que terceras personas se sitúen junto a Vd., donde las mismas pueden verse impactadas por vainas de cartuchos expulsadas.
- ▲ Al disparar lleve siempre una protección de oídos y unas gafas protectoras. Advierta a las personas situadas en su proximidad de la conveniencia de llevar una protección auditiva.
- ▲ Deje de disparar inmediatamente y descargue la pistola (véase cifra 9.1), si sospecha que la alimentación del cartucho no tiene lugar correctamente, que una vaina se atasca o que un proyectil pudiera haber obturado el cañón o bien si un disparo se escucha o percibe débil o anormal.
- ▲ Nunca intente expulsar disparando un proyectil bloqueado por medio de otro cartucho.

### Proceder

1. Apuntar la pistola al blanco seguro.
2. Colocar dedo en el disparador **20** y tirar hacia atrás el disparador **20** (activación del disparo).
3. Dejar la pistola apuntando al blanco y efectuar eventualmente más disparos.
4. Retirar el cargador y descargar la pistola (véase cifra 5.8). Si se ha disparado hasta dejar el cargador vacío, la corredera **4** se mantiene en posición abierta. Si se ha de continuar disparando, recargar la pistola (véase cifra 5.7).



- ▲ Las pistolas Double Action/Single Action se encuentran, después de cada emisión del disparo, en situación armada y lista para el disparo.
- ▲ Si quiere Vd. dejar de disparar, deberá accionar la palanca de desarme \* **40**. La pistola se encuentra entonces en situación de cargada, desarmada y lista para el disparo.
- ▲ Las pistolas Double Action Only (DAO) se encuentran tras cada emisión de disparo en situación de desarmadas y listas para el disparo mediante el disparador Double Action.

\* No procede para DAO.

### Proceder

1. Apuntar la pistola al blanco seguro.
2. Colocar dedo en el disparador **20** y tirar hacia atrás el disparador **20** (activación del disparo).
3. Dejar la pistola apuntando al blanco y efectuar eventualmente más disparos.
4. Retirar el cargador y descargar la pistola (véase cifra 5.8). Si se ha disparado hasta dejar el cargador vacío, la corredera **4** se mantiene en posición abierta. Si se ha de continuar disparando, recargar la pistola (véase cifra 5.7).

- ▲ Las pistolas Double Action/Single Action se encuentran, después de cada emisión del disparo, en situación armada y lista para el disparo.
- ▲ Si quiere Vd. dejar de disparar, deberá accionar la palanca de desarme \* **40**. La pistola se encuentra entonces en situación de cargada, desarmada y lista para el disparo.
- ▲ Las pistolas Double Action Only (DAO) se encuentran tras cada emisión de disparo en situación de desarmadas y listas para el disparo mediante el disparador Double Action.

\* No procede para DAO.

- ▲ La pistola está cargada, en la recámara del cañón se encuentra un cartucho.
- ▲ Lleve a cabo el movimiento de descarga sólo con dos dedos desde atrás.
- ▲ No introduzca nunca la mano por el orificio de la corredera.

### Proceder

1. Mantener la boca de la pistola apuntando en una dirección segura.
2. En el caso de pistolas Double Action/Single Action: Accionar palanca de desarme **40**, el martillo **29** queda retenido en la muesca de seguridad. En pistolas Double Action Only se encuentra el martillo **29 C** automáticamente en la muesca de seguridad.
3. Accionar retén del cargador **43** y retirar cargador (Fig. 5).

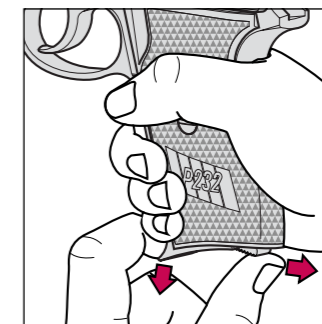


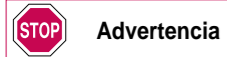
Fig. 5



- Hacer retroceder la corredera **4** hasta el tope y sujetarla en posición abierta (se expulsa el cartucho).
- Comprobar (visual y manualmente con elemento auxiliar) si se ha expulsado el cartucho y si no se encuentra ningún cartucho en la recámara (Fig. 7).
- Soltar la corredera **4**.
- Presionar hacia abajo palanca **40**. (No procede para pistolas DAO.)
- Vaciar cargador.
- Recoger y limpiar cartucho expulsado.

La pistola está descargada y desarmada. Después de cada práctica de tiro la misma deberá limpiarse (véase cifra 7).

### 5.8.2 Descargar la pistola, cargador vaciado, corredera abierta



**Advertencia**

- ▲ Únicamente podrá soltarse de la mano la pistola, si se ha retirado el cargador y la pistola está descargada.

### Proceder

- Mantener la boca de la pistola apuntando en una dirección segura.
- Accionar retén del cargador **43** y retirar cargador (Fig. 5).
- Comprobar (visual y manualmente con elemento auxiliar) si se encuentra algún cartucho en la recámara (Fig. 7).

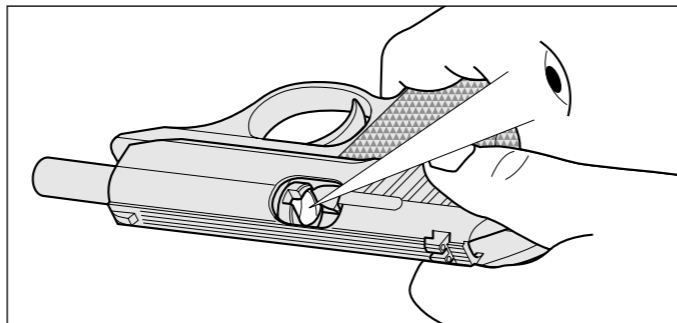
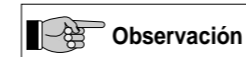


Fig. 7

- Hacer retroceder la corredera **4** hasta el tope y dejarla avanzar de golpe.
- Presionar hacia abajo palanca de desarme **40**. (No procede para pistolas DAO.)

La pistola está descargada y desarmada.

## 6 Ajustar elementos de puntería



**Observación**

- ▲ Cualquier tipo de corrección en los elementos de puntería deberá Vd. encomendarla, únicamente con la pistola descargada, a un mecánico de armas, un armero o a una persona experta. El alza puede regularse con la llave de macho hexagonal (véase sigla 6.4).

### 6.1 Ajustar lateralmente elementos de puntería

#### Desplazamiento del alza 6

Desplazamiento del alza **6** hacia la derecha 0,5 mm da como resultado un desplazamiento de la posición de impactos de 10,4 cm a una distancia de 25 m.

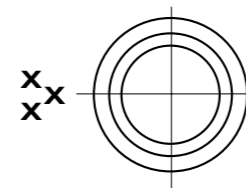


Fig. 8, con posición de impactos a la izquierda

### 6.2 Ajustar en la altura elementos de puntería

#### Cambiar el alza 6

Cambiar el alza **6** por un alza más baja corresponde a un desplazamiento de la posición de impactos de 6,2 cm a una distancia de 25 m (un salto de alza).

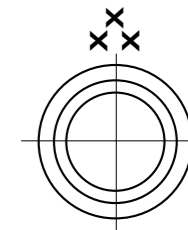


Fig. 9, con posición de impactos elevada



## 6.3 Variantes de mira

### Variantes de mira para P 232

Número	+	+	N	-	-
Altura	5,2 mm	5,5 mm	5,8 mm	6,1 mm	6,4 mm

## 6.4 Desplazamiento del alza

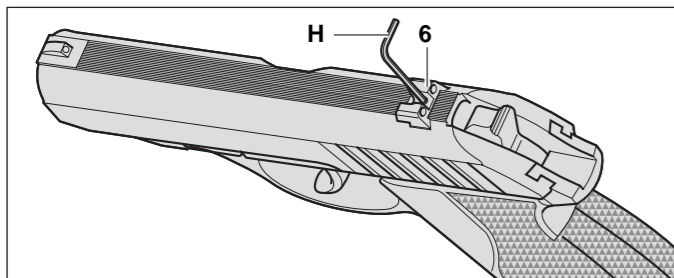


Fig. 10, Soltar y fijar el alza (6) con la llave de macho hexagonal (H)

## 7 Entretrenimiento de la pistola



### Advertencia

- ▲ No ha de haber cargador en la pistola.
- ▲ Antes de desmontar su pistola para la limpieza, cerciórese una vez más de que está descargada (véase cifra 5.8).
- ▲ No manipule con los dedos la corredera 4.

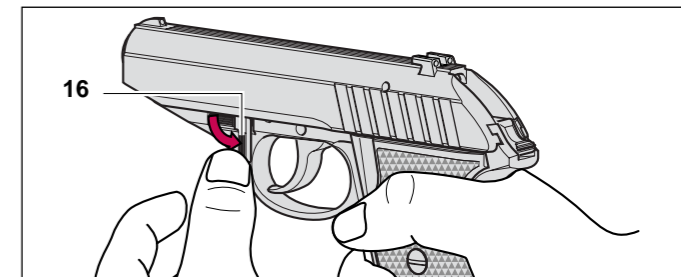


Fig. 12

### 7.1 Desmontaje de la pistola

1. Descargar pistola (véase cifra 5.8).
2. Girar la palanca de desarme 16 hacia abajo (Fig. 12)
3. Estirar la corredera 4 hacia atrás hasta el tope, elevarla por la parte trasera y acompañarla hacia delante (Fig. 13).



### Atención

- ▲ El muelle recuperador 3 está tensado. Si la corredera 4 salta de forma descontrolada, puede desenclavarse. Al efectuar el desmontaje, procure controlar con su mano la distensión del muelle recuperador 3 pretensado.

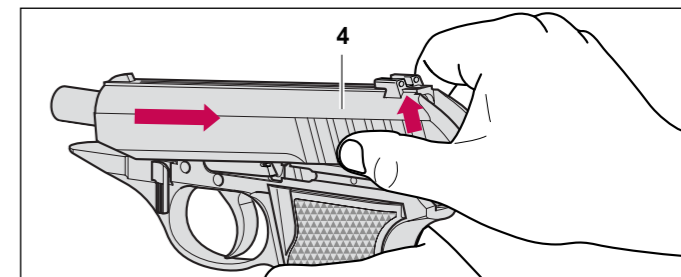


Fig. 13

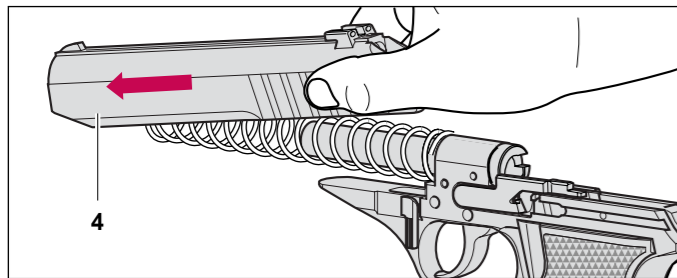


Fig. 14

4. Desplazar la corredera **4** hacia delante (Fig. 14).

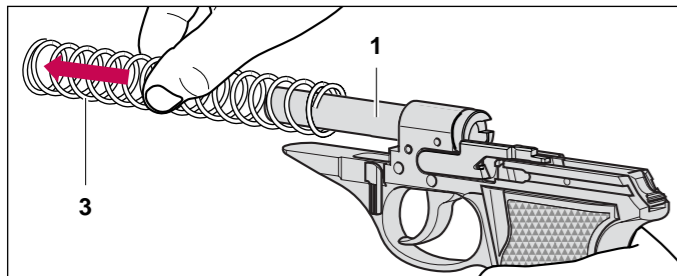
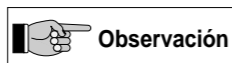


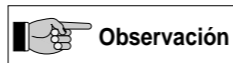
Fig. 15

5. Extraer el muelle recuperador **3** del cañón **1** (Fig. 15).



- ▲ Esta clase de desmontaje resulta suficiente para una limpieza a fondo después del tiro.
- ▲ Un desmontaje más amplio de la pistola sólo se encomendará a personal técnico especializado.

## 7.2 Limpieza de la pistola



- ▲ No limpiar cañón **1** nunca por delante y no utilizar escobilla metálica, ya que ésta podría estropear la superficie lisa del cañón **1**. Emplear la varilla de limpieza y la escobilla adecuadas para el calibre correspondiente (véase cifra 10.1).
- ▲ Los disolventes pueden resultar nocivos para las superficies de la pistola. Antes de usar un detergente o disolvente, obsérvense las indicaciones y advertencias del fabricante.

### Proceder

1. Humedecer escobilla de limpieza con aceite para armas e introducirla a través de la recámara en el cañón **1**. Eliminar minuciosamente con la escobilla de limpieza todos los residuos de polvo y suciedad del cañón **1** y de la recámara.
2. Librar cara interior del cañón y recámara con un trapo de limpieza de residuos de polvo y aceite.
3. Limpiar superficies exteriores del cañón **1** por medio de una escobilla humedecida con aceite para armas.
4. Limpie con un cepillo o un paño las guías de la armadura **15**, las partes interiores y exteriores de la corredera **4** y muelle recuperador **3** y engrase las piezas a continuación con un paño empapado de aceite o grasa para armas.
5. Aceitar ligeramente ánima del cañón y recámara.

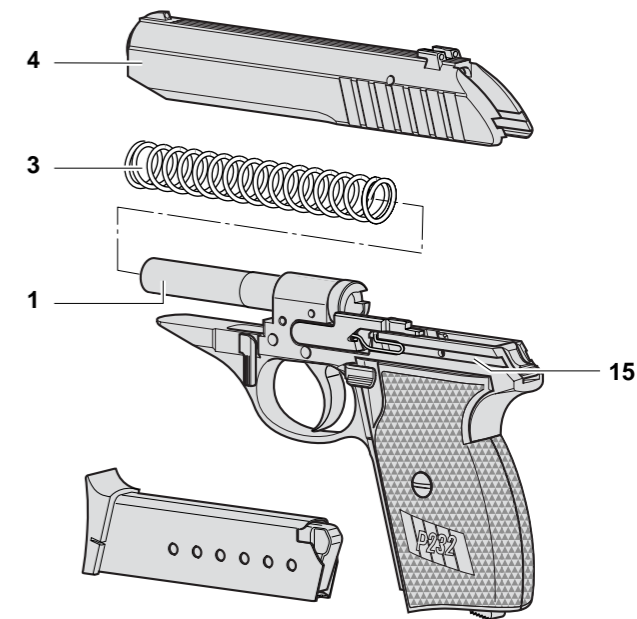


Fig. 17, Pistola desmontada para su limpieza

## 7.3 Montar la pistola

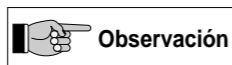
### Proceder

1. Comprobar si hay algún cuerpo extraño en el interior de la pistola y si coincide el número de la corredera y el número de la armadura.
2. Tensar la palanca del percutor **29**. (No procede para pistolas DAO.)
3. Colocar el muelle recuperador **3** con la rosca más estrecha primero sobre el cañón **1**.
4. Girar la palanca de desmontaje **16** hacia abajo.



**Atención**

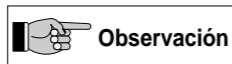
- ▲ El muelle recuperador **3** queda presionado al colocar la corredera **4**. Si se coloca la corredera **4** de forma descontrolada, puede saltar bajo el efecto del muelle recuperador **3** y dañar al usuario o a las personas que estén estacionadas en las proximidades.
5. Pasar la corredera **4** por encima del muelle recuperador **3** y pasarla hacia atrás hasta el tope por encima del cañón **1**, manteniendo el extremo trasero ligeramente elevado.
  6. Colocar el extremo trasero encima la armadura **15** y hacer avanzar la corredera **4**, controlándola con la mano.
  7. Girar la palanca de desmontaje **16** en sentido horario hacia arriba.
  8. Presionar hacia abajo palanca de desarme **40**. (No procede para pistolas DAO.)



**Observación**

- ▲ La pistola está descargada y desarmada.

## 7.4 Control de funcionamiento



**Observación**

- ▲ El control de funcionamiento debe llevarse a cabo en la pistola montada:
  - para determinar causas de averías,
  - al concluir trabajos de reparación
  - y después de cada limpieza y montaje de la pistola.

### Proceder

1. Retirar cargador y descargar pistola (véase cifra 5.8).
2. Comprobar la fuerza elástica del muelle recuperador **3** y la marcha fácil de la corredera **4**.
  - Hacer retroceder la corredera **4** hasta el tope y dejarla saltar hacia delante.
  - Comprobar si la corredera **4** salta enérgicamente hacia delante y queda detenida en la posición final más avanzada.
  - Repetir la comprobación de nuevo.

- Repetir la comprobación de nuevo.
3. Comprobar disparador de doble acción (DA).
    - Con martillo desarmado **29**, practicar el curso del disparador **20**.
    - Comprobar si el martillo **29** se arma y si golpea hacia delante con fuerza al final del recorrido del disparador y se encuentra luego en la muesca de seguridad.
  4. Comprobar recorrido del disparador e interrupción del disparador.
    - Con el martillo **29** desarmado y el disparador **20** recorrido su curso, tirar hacia atrás de la corredera **4** hasta el tope y soltarla.
    - Comprobar si el martillo **29** se retiene en posición de armado (el disparador permanece con su curso ejecutado). (No procede para pistolas DAO.)
  5. Comprobar función simple del disparador (SA).
    - Soltar disparador **20**.
    - Comprobar si la biela del disparador **22** encastra de nuevo y si, al efectuar otra vez el movimiento de disparo, se activa el martillo **29**.
  6. Comprobar el funcionamiento de la palanca de desarme **40** y de la muesca de seguridad del martillo **29**.
    - Armar martillo **29** y desarmarlo con palanca de desarme **40**, sin tocar al tiempo el disparador **20**. (No procede para pistolas DAO.)

- Comprobar si el martillo **29** es retenido antes de la posición final delantera por la muesca de seguridad y si el disparador **20** es conducido a la posición de reposo.
7. Comprobar retén de la corredera **18**.
- Incorporar cargador vacío, tirar de la corredera **4** completamente hacia atrás y soltar corredera **4**.
  - Comprobar si corredera **4** queda retenida en la posición final trasera.
  - Extraer el cargador **51**.
  - Hacer retroceder la corredera **4** hasta el tope y soltarla.
  - La corredera **4** salta rápidamente hacia delante.
  - Accionar palanca de desarme **40**. (No procede para pistolas DAO.)
8. Comprobar cargador.
- Comprobar daños o ensuciamiento en el estado del cuerpo del cargador **51** (labios y fondo).
  - Comprobar seguro correcto del fondo del cargador.
  - Comprobar maniobrabilidad y elasticidad del elevador **53**.
  - Comprobar facilidad en la práctica de la inserción del cargador en la armadura **15**.
  - Comprobar encaje y desencaje sin trabas del retén del cargador **43**.
9. Comprobar estado externo de la pistola.
- Comprobar si el punto de mira **6**, las cachas **48/49** y la palanca de desmontaje **16** están deterioradas o sucias.
  - Comprobar que el alza **6** y las cachas **48/49** estén firmemente asentadas.
10. Control de las partes numeradas.
- Comprobar la coincidencia de los números de corredera **4** y de la armadura **15**.

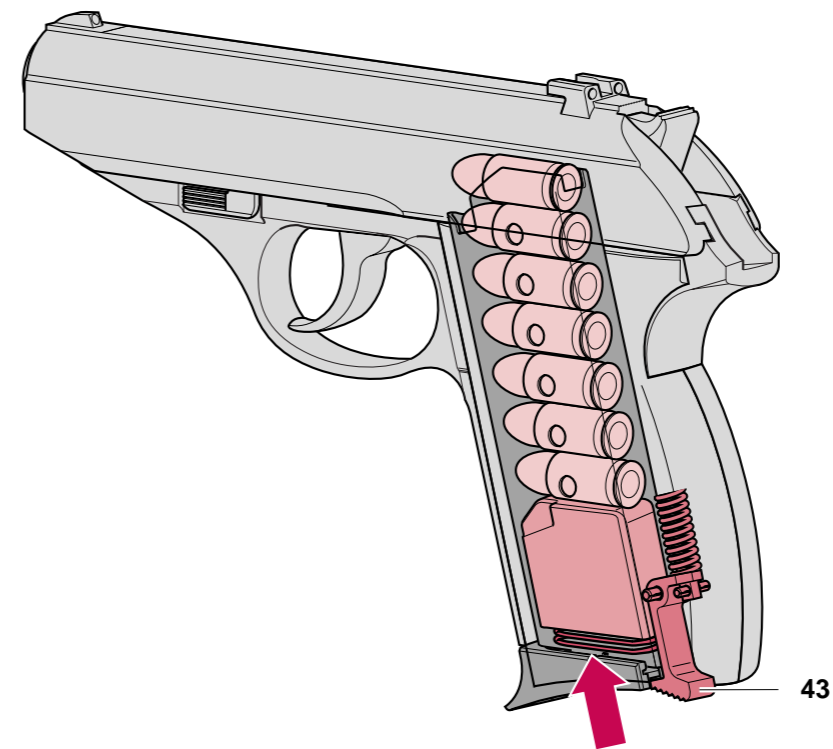
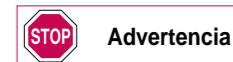


Fig. 18, Pistola con cargador incorporado

## 8 Funcionamiento de la pistola

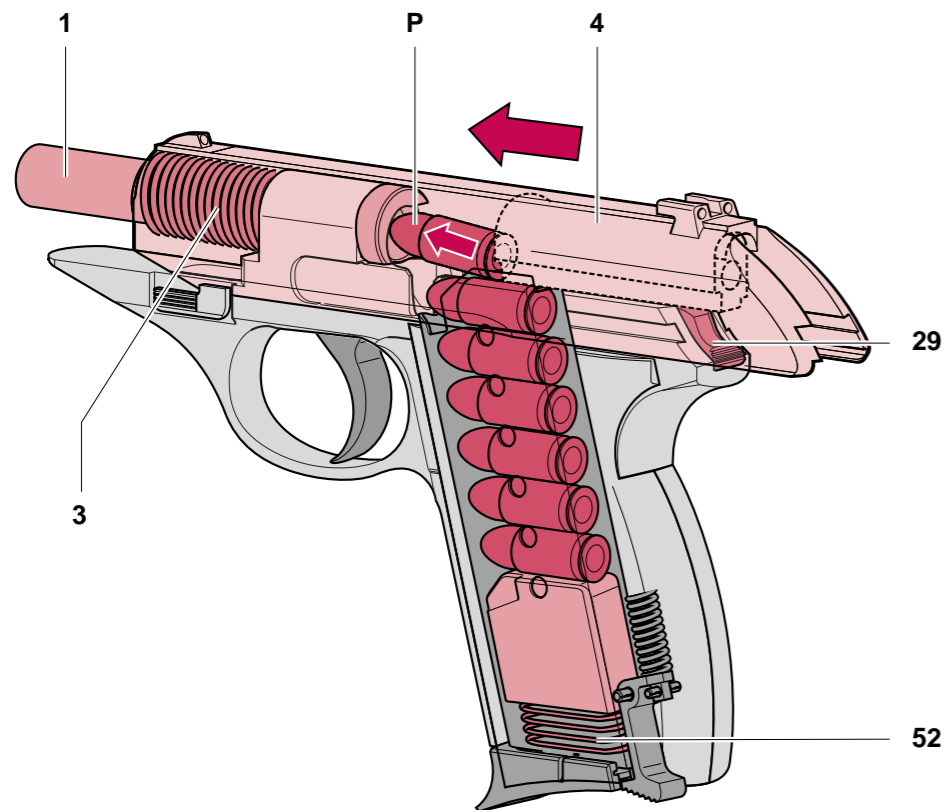


▲ La descripción del funcionamiento no es un manual para el uso, para el cuidado o para la reparación de la pistola. Toda manipulación con o en la pistola guiándose por las siguientes descripciones funcionales está prohibida.

### 8.1 Proceso funcional al cargar

#### 8.1.1 Cargador encajado

- El cargador entero está encajado hasta el tope en la armadura.
- El retén del cargador **43** ha bloqueado el cargador.



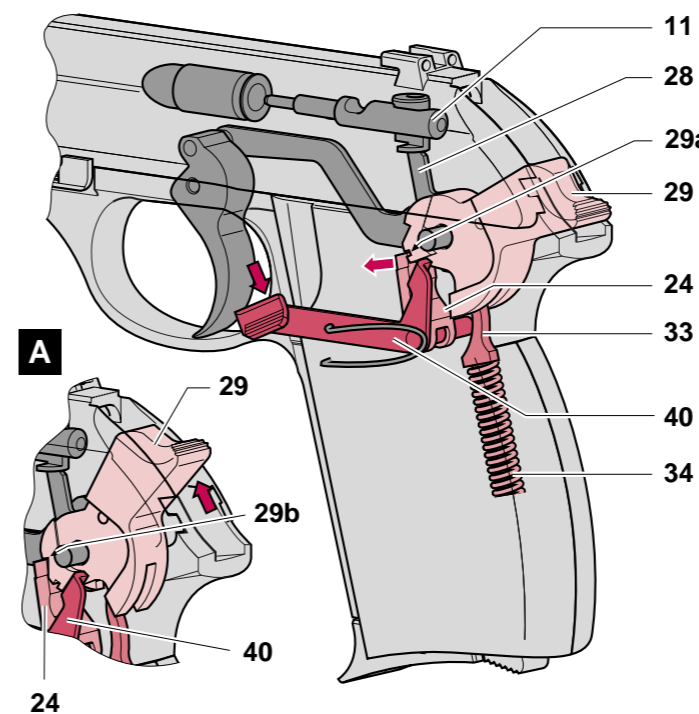
**8.1.2 Proceso funcional al cargar**

- Al retrotraer la corredera 4 el martillo 29 se arma.
- El cartucho superior P es impulsado hacia arriba por el muelle del cargador 52 a la posición de alimentación.
- Al soltar la corredera 4 ésta salta hacia delante merced al muelle recuperador 3 tensado.
- El cartucho P es introducido desde la corredera 4 al cañón 1.

La pistola se encuentra lista para el disparo.

El martillo 29 está armado \* y puede desarmarse \* mediante palanca de desarme 40.

\* No procede para DAO.



**8.2 Proceso funcional al desarmar \***

**8.2.1 Desarmar martillo \***

- Palanca de desarme \* 40 está accionada hacia abajo.
- Pestillo de retención 24 se eleva desde la muesca SA 29a del martillo 29.
- Martillo 29 se libera y es movido hacia delante por el empujador del martillo 33 y por el muelle del martillo 34.
- Martillo 29 es recogido por la palanca de desarme 40 y acompaña a ésta, hasta que aquél es retenido por el pestillo de retención 24 en la muesca de seguridad 29b (véase Fig. A).
- Al soltar la palanca de desarme 40, ésta viene a ocupar de nuevo la posición de reposo.

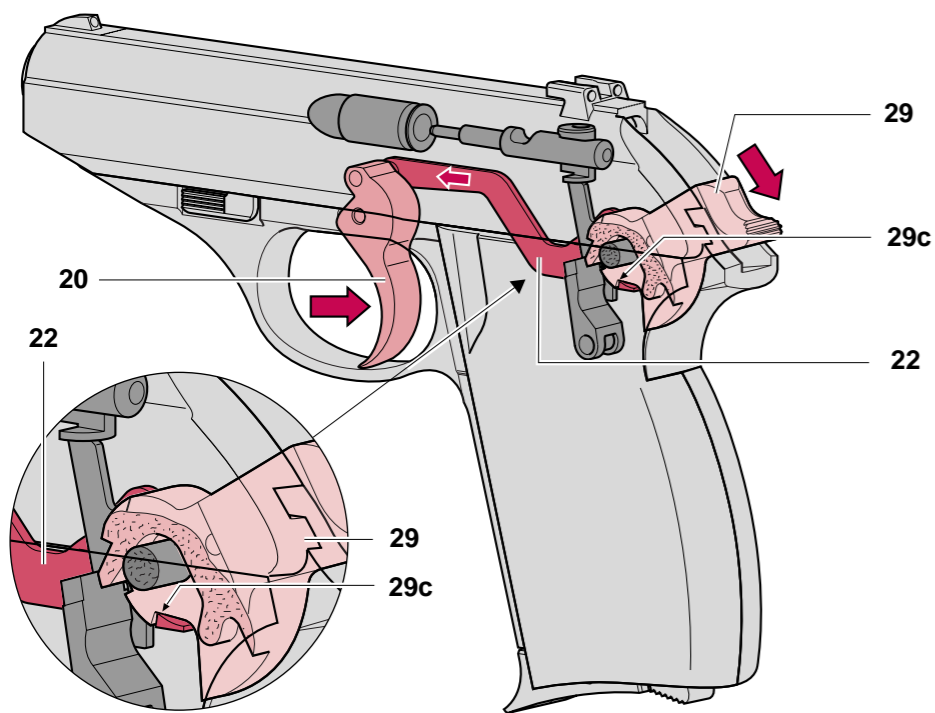
Durante y después del desarme, el percutor 11 permanece bloqueado.

La muesca de seguridad 29b sirve como posición de reposo del martillo 29.

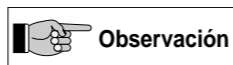
\* No procede para DAO.

Fig. 19, Cartucho se introduce en el cañón

Fig. 20, Pestillo de retención se hace girar fuera de la muesca SA



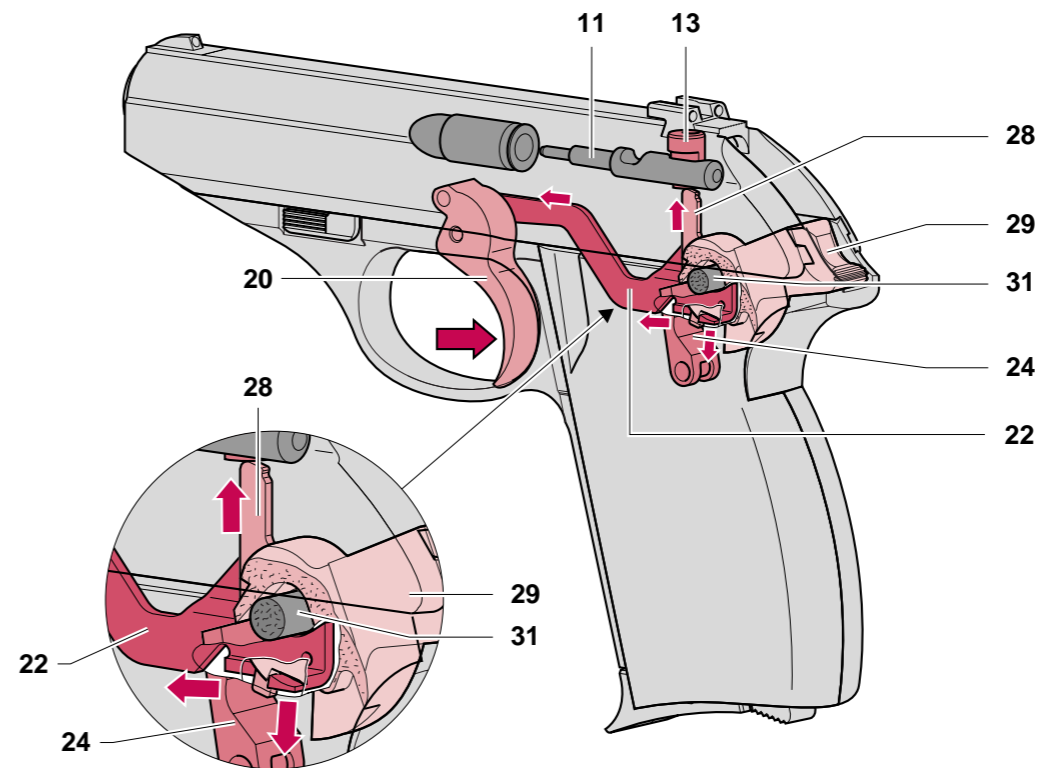
8.3 Proceso funcional al disparar con «Double Action»



▲ Disparar con «Single Action» véase cifra 8.5.

8.3.1 Armar el martillo mediante disparador

- Se arrastra el disparador 20.
- Biela del disparador 22 arma martillo 29 a través de muesca 29c del disparador de doble acción.



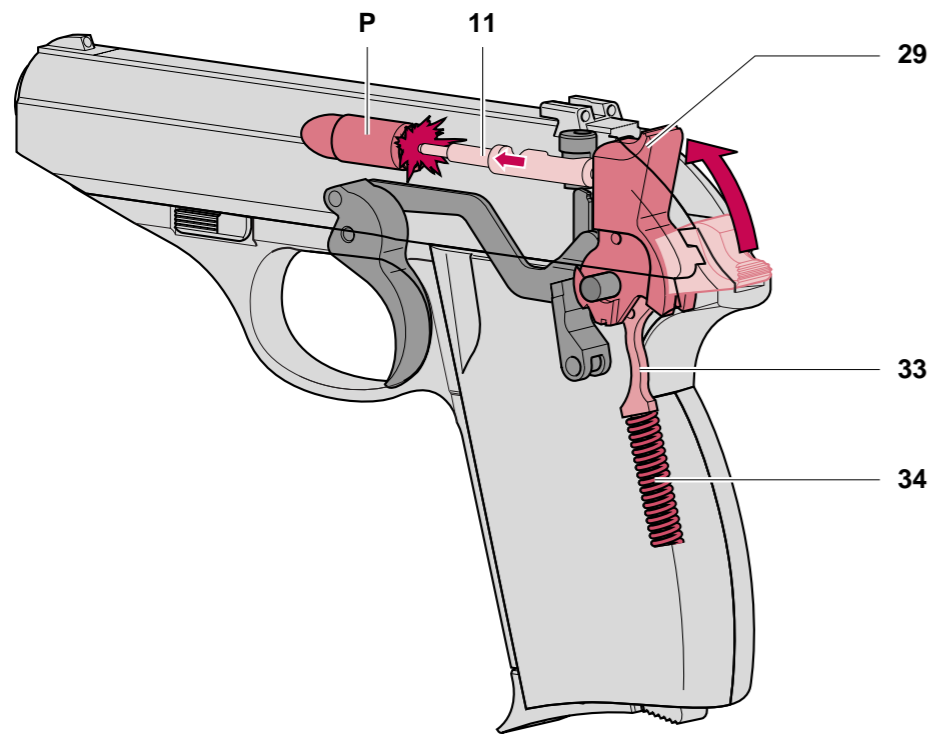
8.3.2 Activación del disparo

- Disparador 20 se continúa arrastrando hasta el tope.
- Biela del disparador 22 hace pivotar palanca del seguro 28 así como el pestillo de retención 24 hacia delante. La palanca del seguro 28 presiona el pestillo del seguro 13 hacia arriba (bloqueo del percutor 11 se suspende).
- La biela del disparador 22 es dirigida a través de su leva de mando por el pasador-eje del martillo 31 fuera de la muesca del disparador (muesca DA) del martillo 29.
- Martillo 29 se libera.

Fig. 21, Martillo se arma a través del mecanismo del disparador

Fig. 22, Martillo se libera «Double Action»

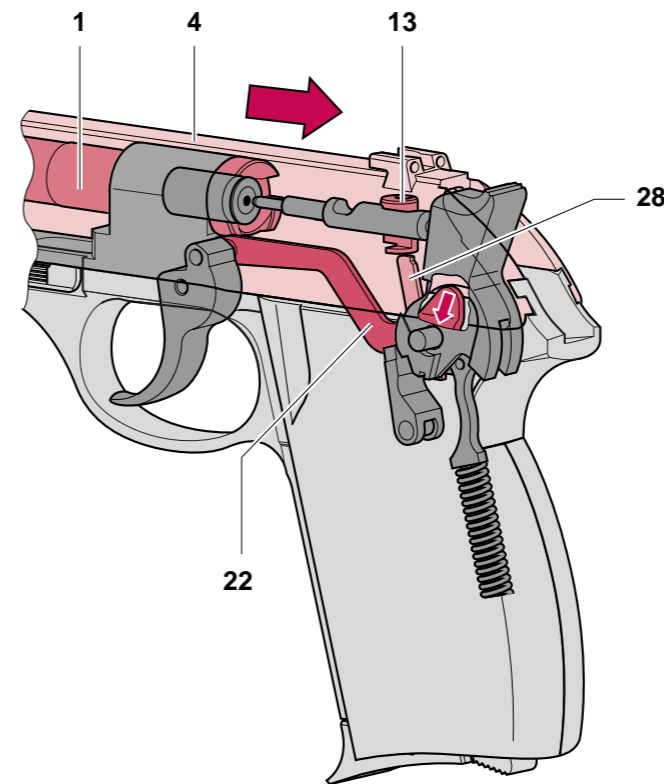




### 8.3.3 Proceso funcional en el disparo

- Martillo 29 está liberado.
- Muelle del martillo 34 presiona el martillo 29 hacia arriba a través de empujador del martillo 33.
- Martillo 29 golpea sobre percutor 11.
- Percutor 11 golpea sobre la cápsula fulminante del cartucho P.

Fig. 23, Cartucho se dispara



### 8.4 Proceso funcional en la expulsión de la vaina y en la recarga automática

#### 8.4.1 Retroceso de la corredera

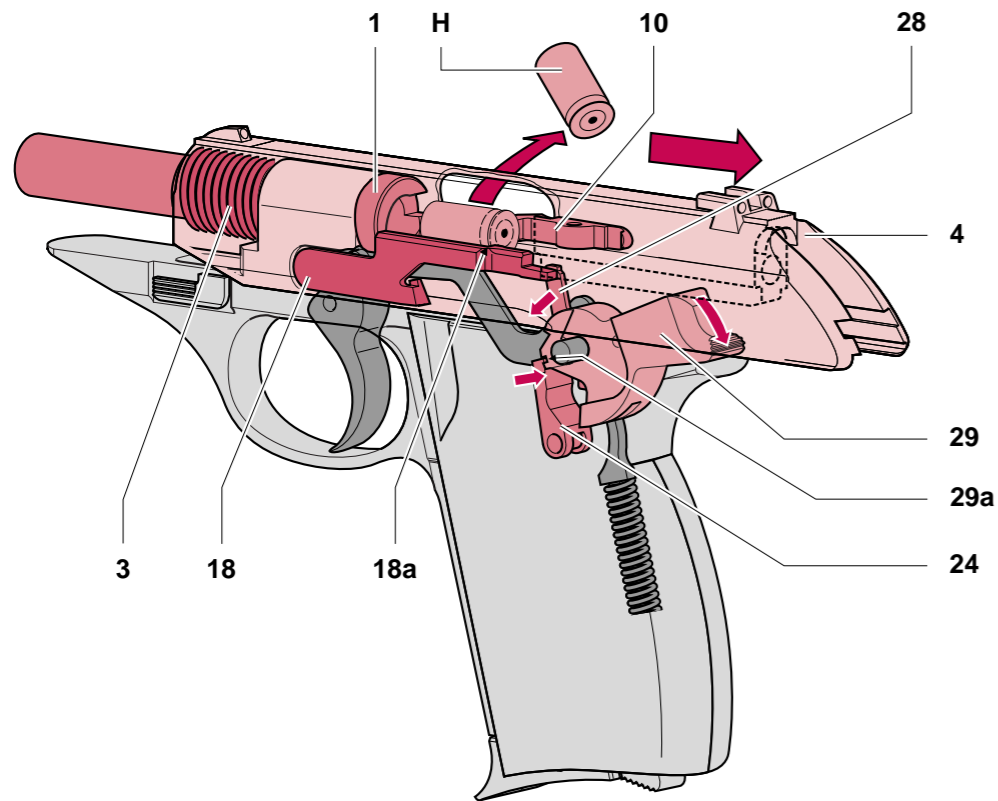
- El impulso de retroceso al disparar mueve corredera 4 hacia atrás.
- De este modo se separan palanca del seguro 28 y pestillo del seguro 13, se hace nuevamente efectivo el seguro del percutor.
- Corredera 4 dirige biela del disparador 22 hacia abajo, de este modo se interrumpe la unión entre biela del disparador 22 y palanca del seguro 28.

**Mecanismo de seguridad en caso de que la corredera no esté en posición absolutamente bloqueada**

Cuando la corredera 4 no se halla en su posición final completamente bloqueada, el engrane entre palanca del seguro 28 y pestillo del seguro 13 queda interrumpido y, asimismo, la biela del disparador 22 es impulsada hacia abajo por acción de la corredera 4, con lo que se ven interrumpidas las demás funciones del disparador.

Fig. 24, Retroceso de la corredera



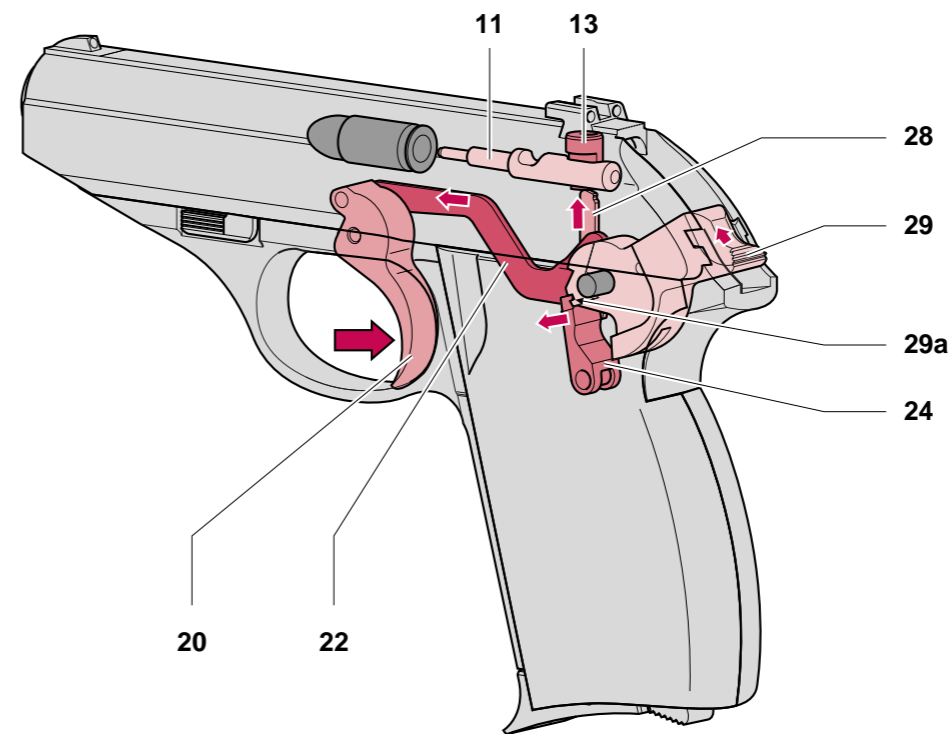


**8.4.2 Proceso funcional en la expulsión de la vaina y al armar el martillo**

- Muelle para pestillo de retención presiona hacia atrás el pestillo de retención **24** y la palanca del seguro **28** a la posición de partida.
- El cartucho vacío **H** es sacado a través del extractor **10** y expulsado a través del borde del expulsor **18a** del retén de la corredera **18**.
- Corredera **4** se mueve hasta el tope hacia atrás, al tiempo que martillo **29** se arma y se retiene por pestillo de retención **24** en muesca SA **29a**.\*
- Corredera **4** se mueve hacia delante por la presión del muelle recuperador **3** armado y el próximo cartucho es introducido (véase cifra 8.1.2).

La pistola se encuentra lista para el disparo. El martillo **29** está armado.\*

\* No procede para DAO.



**8.5 Proceso funcional al disparar con «Single Action» \***

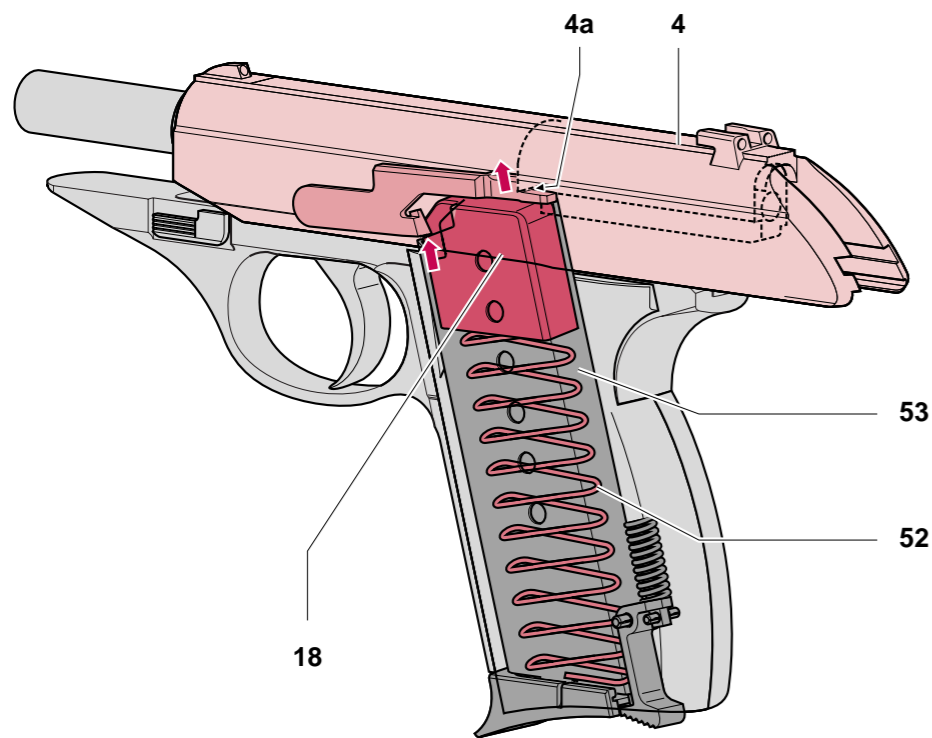
**Emisión de disparo con disparador SA**

- Se tira del disparador **20**.
- Biela del disparador **22** hace girar palanca del seguro **28**, ésta presiona hacia arriba pestillo del seguro **13**, se suspende bloqueo del percutor **11**.
- Palanca del seguro **28** hace pivotar simultáneamente pestillo de retención **24** desde muesca SA **29a** del martillo **29**, martillo **29** se libera.
- Se emite el disparo (véase cifra 8.3.3).

\* No procede para DAO.

Fig. 25, Casquillo es expulsado

Fig. 26, Martillo se libera «Single Action»



**8.6 Proceso funcional tras disparar el último cartucho**

- El impulso de retroceso al disparar mueve corredera **4** hasta el tope hacia atrás.
- Elevador **53** en el cargador vacío es presionado hacia arriba por muelle **52** del cargador e impulsa hacia arriba retén de la corredera **18**. Retén de la corredera **18** encastra en escote **4a** de la corredera **4**.
- Corredera **4** queda retenida en posición abierta.

Fig. 27, Corredera permanece en posición abierta con cargador vacío

**9 Reparación de la pistola**

**9.1 Localización de averías, subsanación de las mismas**

Mediante un mantenimiento reglamentario de la pistola (limpieza y examen) se pueden evitar las averías. Si, no obstante, se produjera durante la práctica de tiro alguna anomalía, se procederá del siguiente modo:



▲ Mantenga la pistola en dirección de tiro (dirección segura) y retire el dedo del disparador **20** al llevar a cabo las operaciones descritas a continuación.

1. Apartar y depositar cargador a buen recaudo.

2. Tirar de corredera **4** hacia atrás hasta el tope y sujetarla en posición abierta.
3. Comprobar (visualmente o con elemento auxiliar) si en la recámara o en el cañón (véase Fig. 7, pág. 10) se encuentra algún proyectil, cartucho, vaina o cuerpo extraño. Si se detecta un tiro sin salida (bala dentro del cañón), desmontar pistola (véase cifra 7.1) y encomendar la extracción del proyectil con ayuda de un instrumento apropiado a un armero cualificado.
4. Retirar cartucho, vaina o cuerpo extraño. Limpiar, engrasar y montar pistola (véase cifra 7.2/7.3).
5. Encargar la revisión de la pistola a un mecánico de armas o a un armero.

Grupo constructivo/Avería	Posible causa de la avería	Posible subsanación de la avería
<b>Aportación de munición:</b> No entra ningún cartucho.	El cargador no se halla correctamente encajado, está deformado o sucio.	Colocar correctamente o sustituir el cargador.
<b>Corredera:</b> La corredera no cierra en condiciones.	La pistola o los cartuchos se encuentran sucios o excesivamente engrasados.  Pistola falla.	Desmontar, limpiar y lubricar pistola (véase cifra 7.1-7.3), limpiar o sustituir munición.  Reparación por fabricante.

## Reparación

Grupo constructivo/Avería	Posible causa de la avería	Posible subsanación de la avería
<b>Expulsión de vaina:</b> El cartucho vacío queda retenido en la recámara o se atasca en el orificio de descarga.	Fuerza de retroceso insuficiente debido a la suciedad. Munición de baja carga. Pistola falla.	Desmontar, limpiar y lubricar pistola (véase cifra 7.1–7.3). Sustituir munición. Reparación por fabricante.
<b>Fallo en la percusión:</b> El martillo choca, no se produce tiro alguno.	El percutor se atasca en la guía del mismo.  Fallo de munición.  Pistola falla.	Desmontar, limpiar y lubricar pistola (véase cifra 7.1–7.3). Encomendar revisión de la pistola a un mecánico de armas.  Mediante un movimiento manual de carga introducir un nuevo cartucho.  Reparación por fabricante.

### 9.2 Custodia y depósito de la pistola



- ▲ Guarde su pistola solamente descargada y una vez limpia.
- ▲ Guarde su pistola separada de la munición y bajo llave. La pistola y la munición no deberán estar al alcance de niños ni de otras personas inexpertas o no autorizadas.

### 9.3 Expedición de la pistola



- ▲ Infórmese con exactitud acerca de la legislación y las normas regionales concernientes a la expedición y transporte de armas de fuego.
1. Controlar si la pistola se halla descargada y desarmada.

## Reparación

2. Embalar bien la pistola (a ser posible en el embalaje original) a fin de evitar eventuales daños en el transporte. Con objeto de que durante el transporte no resulte perceptible que dentro del embalaje se halla una pistola, provéase el embalaje original de una segunda funda de embalaje. No han de embalarsse en el mismo bulto estuches, tubos de mira telescópica, carriles de montaje para los mismos u otros accesorios.
3. Adjuntar en la carta los siguientes datos:
  - Su nombre
  - Sus señas (indíquese calle, no apartado de correos)
  - Su número de teléfono, a través del cual puede Vd. ser contactado durante el día
  - Números de modelo y serie de la pistola
  - Una descripción detallada del problema surgido o del trabajo a realizar.
4. Mande la pistola asegurada y franco a domicilio (los envíos sin franquear no se aceptan) a:
  1. la tienda de armería donde haya comprado el arma
  2. al concesionario especializado de SIG de su localidad
  3. la representación de SIG (importador) de su país
  4. si ni en su localidad ni en su país existe ni un concesionario especializado ni ninguna representación de SIG, mándela a una de las direcciones siguientes:

Swiss Arms Neuhausen (SAN)  
z.H. Service-Abteilung  
CH-8212 Neuhausen am Rheinfall/Suiza  
Teléfono (052) 674 65 65  
Telefax (052) 674 64 18

J. P. Sauer & Sohn GmbH  
z.H. Service-Abteilung  
Sauerstrasse 2–6  
D-24340 Eckernförde/Alemania  
Teléfono (04351) 47 10  
Telefax (04351) 47 11 60

HÄMMERLI AG  
z.H. Service-Abteilung  
Seonerstrasse 37  
CH-5600 Lenzburg/Suiza  
Teléfono (062) 888 22 22  
Telefax (062) 888 22 00

SIG Arms Inc.  
Service Department  
Corporate Park, Industrial Drive  
Exeter NH 03833/USA  
Teléfono (001) 603-772-2302  
Telefax (001) 603-772-9082

**10 Accesorios y elementos auxiliares de entrenamiento**

Los accesorios y los elementos auxiliares de entrenamiento que se especifican a continuación no se incluyen en el volumen de suministro de la pistola y pueden cursarse su pedido bajo las señas citadas en cifra 9.3.

**10.1 Accesorios**

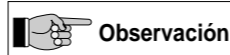
- Cargadores de repuesto
- Útiles de limpieza
- Pistoleras
- Cachas de madera
- Estuche para las pistolas

**10.2 Elementos auxiliares de entrenamiento**

- Modelos labrados
- Vídeos de productos

**11 Evacuación**

- Cumpla con la legislación nacional eventualmente existente sobre la evacuación de armas de fuego.
- Siempre que esto no esté en contradicción con las leyes anteriormente citadas, se recomienda la expedición de la pistola para su evacuación a una de las señas citadas en cifra 9.3.
- Para la expedición de la pistola habrá de atenderse a las disposiciones de cifra 9.3.



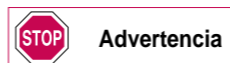
▲ Figura correspondiente a la lista de piezas de repuesto véase pág. E 34.

**Datos necesarios en pedidos de piezas de repuesto**

- Tipo de pistola (calibre, denominación del tipo)
- Número de pistola
- Número de posición con nota de índice
- Designación

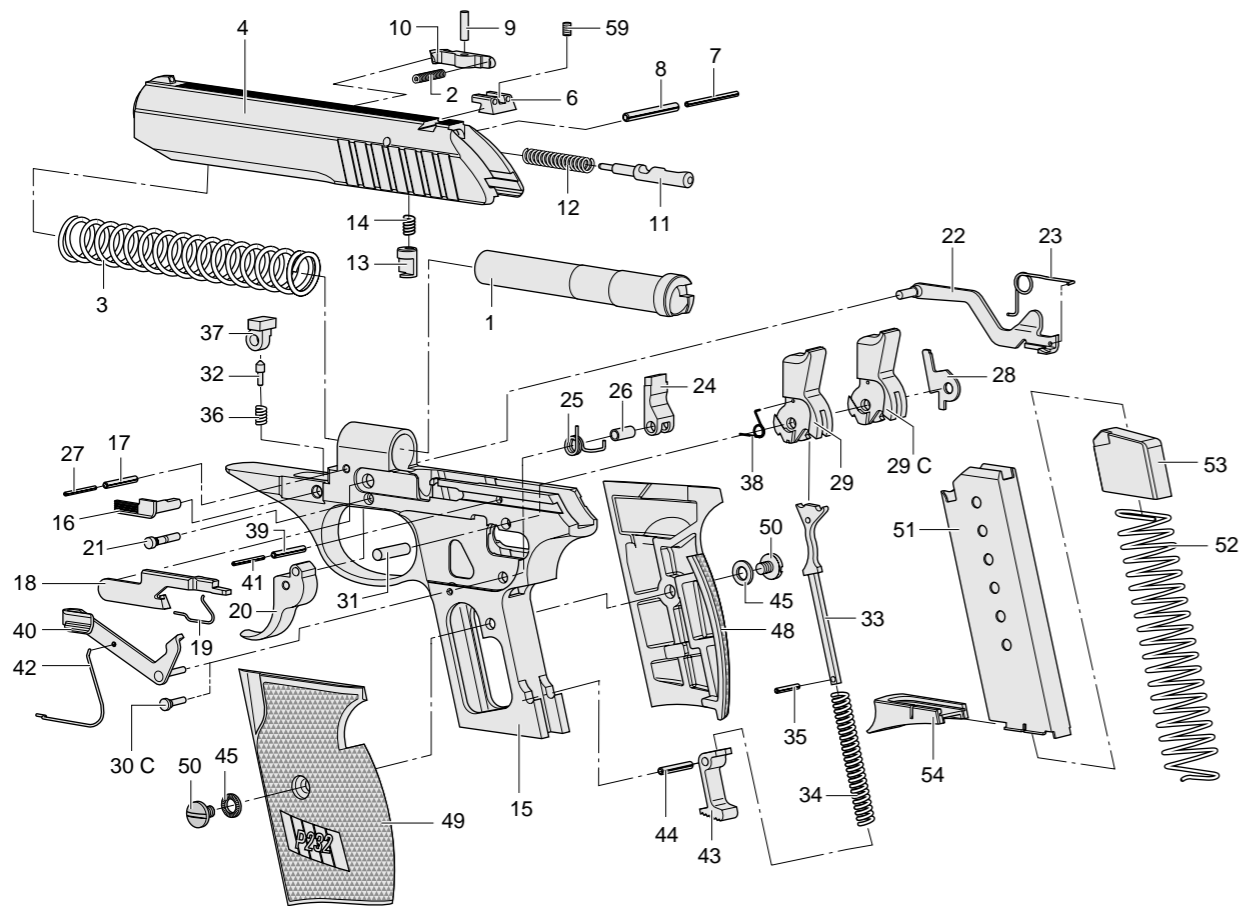
**Explicación del índice**

- C = P 232 DAO
- \* = no para P 232 DAO



▲ Nunca utilizar un martillo standard 29 en una pistola DAO.

Pos.	Designación	Pos.	Designación	Pos.	Designación
1	Cañón	20	Disparador	37	Tope
2	Resorte del extractor	21	Eje del disparador	38	Muelle de retroceso
3	Muelle recuperador	22	Biela del disparador	39	Pasador elástico
4	Corredera	23	Muelle de la biela del disparador	40 *	Palanca de desarme
6	Alza + . / + / N / - / - .	24	Pestillo de retención	41	Pasador elástico
7	Pasador elástico	25	Muelle del pestillo de retención	42 *	Muelle de la palanca de desarme
8	Pasador elástico	26	Cartucho para el pestillo de retención	43	Retén del cargador
9	Clavija del extractor	27	Pasador elástico	44	Pasador del cargador
10	Extractor	28	Palanca del seguro	45	Arandela dentada
11	Percutor	29, 29 C	Martillo	48	Cacha derecha
12	Resorte del percutor	30 C	Eje del pestillo de retención	49	Cacha izquierda
13	Pestillo del seguro	31	Pasador-eje del martillo	50	Tornillo para cacha
14	Resorte del pestillo del seguro	32	Pasador del tope	51	Cuerpo del cargador
15	Armadura	33	Empujador del martillo	52	Muelle del cargador
16	Palanca de desmontaje	34	Muelle del martillo	53	Elevador
17	Pasador elástico	35	Pasador elástico del empujador del martillo	54	Fondo del cargador
18	Retén de la corredera	36	Resorte del pasador	59	Tornillo de apriete
19	Muelle del retén de la corredera				



## E

### Nuestro programa de producción

- Pistolas para autoridades y militares
- Pistolas deportivas
- Pistolas match
- Fusiles de asalto
- Fusiles de precisión (sniper)
- Fusiles de francotiradores
- Fusiles de caza
- Fusiles deportivos
- Fusiles de aire comprimido
- Accesorios para pistolas y fusiles

**Swiss Arms Neuhausen (SAN)**

Industrieplatz  
CH-8212 Neuhausen am Rheinfall  
Schweiz  
Telefon +41 52 674 65 65  
Telefax +41 52 674 64 18  
Internet [www.sigarms.ch](http://www.sigarms.ch)

**SIG Arms Inc.**

Corporate Park  
Industrial Drive  
Exeter NH 03833  
USA  
Telefon +1 603-772-2302  
Telefax +1 603-772-9082  
Internet [www.sigarms.com](http://www.sigarms.com)

**J. P. Sauer & Sohn GmbH**

Sauerstrasse 2-6  
D-24340 Eckernförde  
Deutschland  
Telefon +49 4351 47 10  
Telefax +49 4351 47 11 60  
Internet [www.sauer-waffen.de](http://www.sauer-waffen.de)